

Szeptember, 2018

**Kossuth**  
HUNGARIAN  
CANADIAN CLUB **HÁZ**

**Hírlap**

## Szüreti Bál Jótekonysági céllal



(részletek a 18. oldalon)

## Iskolakezdő szalonnasütés party!



(részletek a 14. oldalon)

**Tagsági Hírek — Vezetőségi választások a  
Kossuth házban — **Segítséget** keresünk  
közösségi házunk fennmaradásához!!**

**Nincs segítség = Nincs Ház =  
Nincs Közösség!**

(részletek a 4. és 5. oldalon)

## Elnöki értesítő

Szeretettel köszöntöm a Kossuth házhoz tartozó tagokat, és azokat is akik nem tagok de segítségükkel és megjelenésükkel támogatják klubunkat. A nyári időszakban is voltak események klubunkban. Júliusban tárgyalásokat folytattunk és árajánlatokat kértünk a klub felújítására. Augusztus első hétvégéjén Retro piknik került megszervezésre aminek keretén belül a bátrabbak megmutatták a paprikást főző tehetségüket. Ez alkalommal lehetet sátorozni, a gyermekeknek sok lehetőségük volt játszani az ugráló várban, habfürdőben, Tekk asztalon, az íjjászok tehetségét is megcsodálhatták.

Államalapító Szent István királyunkra emlékeztünk augusztus 18-án. A Szent Erzsébet templom plébánosa Forrai Tamás atya és Magyarországról látogatóban lévő Juhász Imre atya koncelebráltak szentmisét. Az ünnepségünket körmenettel zártuk.

A hónap végén két alkalommal is esküvőre bérelték ki a klubot. Ezeknek az eseményeknek a levezetése rengeteg munkával jár és 6-8 segítőre van szükség az esemény nagyságától függően. Általában ugyanaz az 5-6 személy dolgozik és azokra tudunk számítani. Ez oda fog vezetni, hogy a segítők nem, hogy ráunnak hanem kiégnek. Már számtalanszor kértük, hogy akinek van lehetősége jelentkezzen nálam. Ha többen vagyunk mindenkinek egy évben csak egy alkalommal kellene segíteni. Szerintem mindenre van megoldás csak akarni kell.

A jelenlegi vezetőség mandátuma lejár december 31-vel. Már most felkérem azokat a személyeket akik még a diaszpórában élő magyarság sorsát fontosnak tartják, hogy jelentkezzenek mielőbb, hogy a klubunk további vezetését átvegyék.

Tisztelettel, Bíró Ágnes

## President's bulletin

Warm greetings to the Kossuth Hall's members and those non-members that help and through whose attendance at events support our Club. Over the course of the summer, a few events took place at the Club. In July, following on our meetings regarding renovation work of the Club, we met with contractors and requested cost estimates. The first and long weekend in August saw the Retro Picnic take place, during which the brave demonstrated their skills in cooking Paprikas on an open fire. This event offered the opportunity to pitch a tent and camp out, children had the chance of jumping in a bouncy castle and playing in a bubble bath. A Tekk table was also set up for people to try and the skill of the archery show could be appreciated.

For our state founder, King Stephen, a memorial was held on August 18th with holy mass co-delivered by the St. Elizabeth church's priest Tamas Forrai and a visiting priest from Hungary Imre Juhasz. The celebration closed with a short procession on the Club's grounds. At the end of the month, the Club was rented out for two separate weddings. These events require quite a bit of work and depending on the size of event, 6-8 helpers are always needed. This will result in the helpers, if they don't tire of the work, they will burn themselves out. There are multiple instances where we have asked everyone that can help to contact me. If there are more of us that can help within the year, then perhaps we would only need each individual to help at one event. I believe that there is a solution for everything, the desire just needs to be there. The current Board of Director's mandate expires this coming December 31. I would ask those individuals that continue to consider of importance the future of our Hungarian diaspora, to provide notice of intent to participate in the Board of Directors as soon as possible so that the direction of our Club can be taken up.

With respect, Agnes Biro

## Tagsági Hírek

Új vezetőségi tagok jelentkezését várjuk az 519-821-4884 telefonszámon október 31-ig. A klub vezetősége a következő tisztségekből áll: elnök, alelnök, titkár, pénztárnok, okiratnyilvántartó, pénztári ellenőrök (2 fő), városi megbízottak (3 fő - Kitchener-Waterloo, Cambridge, és Guelph városokból). Ezeken a tisztségviselőkön kívül egyre nagyobb szükség van más pozíciók betöltésére; web és Facebook oldal felelős, a klub havi hírlap szerkesztésére is keresünk vállalkozót valamint program koordinátorra és konyha felelősre is szüksége van a klubnak a további gördülékeny vezetés folytatásához.

A fent említett feladatok leírása a klub alapszabályzatában van megfogalmazva. Az alapszabályzat az info@kossuthclub.ca email címen lekérhető.

November 18-an lesz a választó közgyűlés.

The current Board of Directors mandate will expire. New Board of Directors members notification of interest can be provided via phone at 519-821-4884 until October 31st.

The Klub's organization is made up of the following honourable roles:

President, Vice-President, Secretary, Treasurer, Information Officer, Supervisors of the Treasurer (2 individuals), Municipal Trustees (3 individuals representing one of Kitchener-Waterloo, Cambridge, and Guelph). Aside from these honourable roles, we are experiencing greater need for a separate individual responsible for helping develop and publish our monthly newsletter, as well as for the maintenance and supervision of the Klub's official website and Facebook page. Also we seek individuals in program coordinator and kitchen coordinator roles.

The above roles and their required responsibilities are further described in the Klub's By-laws which can be requested via email at info@kossuthclub.ca

The selection meeting will take place November 18th.

---

**A székely kapunk és kerítésünk új frissítést kapott augusztus hónap közepén. Munkás, dolgos kezek festették újra. Köszönjük szépen a sok munkát Dicsi Istvánnak, Keizer Tibor és Gizinek és Ankuca Jenőnek.**

Tagsági Hírek folytatás a következő oldalon.

**Betegeink:** Takács Katalin, Bota József, Lakatos Zsuzsanna. Mielőbbi teljes gyógy-ulást kívánunk.

Ill members: Takács Katalin, Bota József, Lakatos Zsuzsanna. We wish a speedy recover at the earliest possibility.

---

**Elhunyt** Kukk Éva Ilona a Kossuth ház és néptánc csoport oszlopos tagja volt. Őszinte részvétünk a családnak.

Kukk Éva Ilona passed away who was an anchor member of the Kossuth Haz and folk dance group. Our sincerest condolences to the familz.

---

**Szép esemény:** Urbán Ilonka és Péter fiúk Csaba meg házasodott. Házasságkötésük alkalmából gratulálunk és minden szépet, jót kívánunk.

Recent event: Urbán Ilonka and Péter's son Csaba was married. On the occasion of his wedding, congratulations and our best wishes.

---

1956-os forradalmi ünnep — október 21-én vasárnap 3 órakor ünnepi műsor, megemlékezés.

1956 Revolution remembrance will take place on Oktober 21st, Sunday at 3:00 p.m.

---

Ontario Trillium Foundation

A Kossuth ház vezetősége elindította a pályázati kérvényt az Ontario Trillium Foundation OTF Capital Grants programara.

A következő lépés a részletes kérvény összeallítása ami szeptember 19 -ig kell megtörténjen. A nyári hónapok alatt több építő céggel találkoztunk és kaptunk részletes árajánlatot. A következő hetekben a vezetőség azon fog dolgozni hogy a beérkezett árajánlatok alapján kidolgozzon egy teljes költségvetési tervezetet és kitöltse az OTF formanyomtatványokat.

The Kossuth Haz Board of Directors has begun the application process to the Ontario Trillium Foundation (OTF) Capital Grants program. The next step will be the finalization of a detailed project proposal which must be submitted by September 19th. Over the summer months, we met with several building contractors from which we have obtained detailed cost estimates. Over the next weeks, the Board will work on developing a complete budget proposal based on the proposed cost estimates received and filling out the OTF's required application forms.

## Guelph-i Magyar Iskola beszámolója

Örömmel értesítjük a tisztelt tagokat, hogy a 2018/2019-Es tanévben, mind a Guelph-i, mind a Kitchener-i Magyar Iskolában két-két osztály indul. Óvodai- alsó évfolyam, illetve felső évfolyam mind a két intézményben elegendő jelentkező gyűlt össze. Természetesen minden most vagy később jelentkező tanulót is szívesen várunk. Az iskolába 4-14 éves gyermekek nyernek felvételt. Megfelelő jelentkezés esetén középiskolai osztályt is tudunk indítani, ez extra kredit pontot jelent a felsőoktatásban. Mindenkit arra kérünk, hogy a környezetükben lévő ismerősöknek hirdesse iskoláinkat, programunkat, hogy továbbra is legjobb tudásunk szerint tudjuk tovább adni a magyar nyelvet. Az oktatás minden szombaton délelőtt van az iskolákban. Köszönettel:

Kovács Anita: tel.: 226-500-7184  
Guelphi Magyar Iskola.  
St. Francis of Assisi Catholic School.  
287 Imperial Road  
Szombatonként: 9.30-12.00 óráig.

Németh Enikő: tel.: 226-972-4865  
Kitcheneri Magyar Iskola  
Crestview Public School  
153 Montcalm Drive  
Szombatonként: 9.00-11.30 ig.

**Tanítót keresünk a Kitcheneri Magyar Iskolába szombatonként  
9:00-11:30-ig szeptember 15-ei kezdettel. Érdeklődni: Németh  
Enikő 226-972-4865, e-mail cím [enikon@rogers.com](mailto:enikon@rogers.com)**

**We are seeking a teacher for the Kitchener Hungarian school for  
Saturdays, 9:00 a.m. to 11:30 a.m. with a start date of September  
15. For more information please  
contact Nemeth Eniko 226-972-4865, [enikon@rogers.com](mailto:enikon@rogers.com)**

## Hungarian School Report

We are happy to notify our respected members that for the 2018/2019 school year, both the Guelph and Kitchener Hungarian schools will have 2 separate classes. A sufficient number of students have registered to make up the two groups covering pre-school - lower grades, and higher grades.

Naturally we welcome all interested students at any time. Children from 4-14 years of age can be admitted to the schools.

With adequate notification we can also serve interested high-school students in a separate class, which is worth an extra credit within the school system.

We ask that everyone spread the word about our Hungarian schools among your network of contacts so that we can continue to promote the Hungarian language.

School takes places every Saturday morning. With thanks:

**Kovács Anita:** tel.: 226-500-7184  
Guelph Hungariah School  
St. Francis of Assisi Catholic School.  
287 Imperial Road  
Saturdays: 9:30 a.m. -12:00 p.m.

**Németh Enikő:** tel.: 226-972-4865  
Kitchener Hungarian School  
Crestview Public School  
153 Montcalm Drive  
Saturdays: 9:00-11:30 a.m.

## Mátyás király vitézei voltunk

Idén nyáron, ismét megrendezésre került a történelmi magyar tábor a Cambridge-i Kossuth Házban, amelynek témája **“Mátyás király élete és kora”** volt. A táborban 4-14 éves korú gyermekek vettek részt Guelph, Kitchener-Waterloo és London térségéből és idén először a Magyar Állam támogatását is élveztük, mert sikeresen pályáztunk, hogy a kanadai magyar Diaszpórában élő magyar gyermekek intenzíven gyakorolhassák egy héten át a magyar nyelvet és megismerkedhessenek a magyar nép különleges és érdekes történelmével.

A hétfő délelőtti közös ismerkedés után, egy nagyon részletes és figyelem felkeltő dokumentum film segítségével alaposan betekinthettünk Hunyadi Mátyás életébe, és tanulhatunk kiváló hadvezéri készségéről és különös uralkodói tehetségéről, amit másnap a reneszánsz korra jellemző várak készítésével folytattunk és délután a Mátyás király kincsenek keresésére indultunk, amit különböző nehézségű feladatok végrehajtása után sikerült is megtalálnunk a “kincsesládában”. Szerdán a szomszédban levő lovasfarmra látogattuk el, ahol minden lovas büszkén és bátran ült fel a lóra és volt olyan bátor lovas is, aki önállóan kerülte meg a nagy karámot, délután pedig elolvastuk Kinizsi Pál vitéz tetteiről szóló mesét, hogy méltán felkészülhessenek a vitézek a másnap esedékes ügyességi versenyére. Így csütörtök délelőtt a “vitézek” megismerkedtek és gyakoroltot szereztek az íjászatban, majd ezt követte az ügyességi próbára való felkészülés, ami malomkő tartást, célbadobást és íjazást foglalt magába. Minden vitéz komoly hozzáállással és alapos fizikai felkészültséggel vett részt, úgyhogy mindannyian sikeresen bekerültek Mátyás király “Fekete seregébe”<sup>8</sup> és büszkén vehették át az oklevelet meg az arany “tallért” a király kincstárából. A tábor



egy vidám és hűsítő vízicsatával zártuk, ahol senki sem sérült meg de kiválóan használhatta a célbadobó készségét és a harci taktikákat.

Köszönetünket szeretnénk kifejezni a Kossuth Ház vezetőségének, hogy ebben a kellemes, magyar környezetben tölthettek a gyermekek egy egész hetet, továbbá Fáy Tamásnak és Bencének valamint Németh Ábelnek az íjászatban nyújtott segítségükért, meg Sayad Anettnek és Zolcsák Irénnek az átfogó munkájukért. A gyermekek és a tábor vezetők sok kellemes élménnyel és emlékekkel gazdagodva váltak el egymástól azzal a reménnyel, hogy jövőre ismét részesei lehetnek egy újabb, felejthetetlen magyar történelmi tábornak. ~ Németh Enikő

Megvalósult  
a Magyar Kormány  
támogatásával



MINISZTERELNÖKSÉG  
NEMZETPOLITIKAI ÁLLAMTITKARSÁG



BETHLEN GÁBOR  
Alap





## We were valiants of King Mátyás

This summer, another Hungarian history camp was organized at the Cambridge Kossuth Haz. The camp's theme was King Mátyás' life and time. The camp saw a group of 4-14

year old children participate from Guelph, Kitchener-Waterloo and London. This was also the

first year that the Hungarian state provided support through grant funding for which we successfully applied so that Hungarian children living in the Canada-Hungarian diaspora community could undertake an intensive week of practicing the Hungarian language along with becoming more familiar with Hungary's special and interesting history.

After a Monday morning of getting to know one another, with the help of a detailed and attention grabbing documentary film, we were able to slowly have a glance in to the life of Hunyadi Mátyás. We learned about the skills of prominent generals and captains, and particular dynasty capabilities that the next day followed with the creation of castles characteristic of the renaissance period. In the afternoon, we headed in to finding King Mátyás's treasures, that after a few special but challenging tasks we were able to discover them in the "treasure chest".

On Wednesday we went to the neighbouring stables, where each and every knight sat bravely and proudly on a horse. In the afternoon, we read about captain Kinizsi Pál's acts, so that we could be prepared the next day for the captains demonstration of skill. And so on Thursday morning, the "captains" became familiar with and practiced archery, which was followed by preparation for the demonstration of skills that consisted of millstone lifting, target throwing, and archery.

Every capitain participated in a serious and physically prepared fashion, such that everyone successfully entered in to King Mátyás' "Black troops" and could proudly receive their certificates and gold tallers from the King's treasury. The camp closed with a fun and cooling water battle where no one was hurt but was able to use their target throwing skill and defense secrets. We would like to express thanks to the Kossuth Klubs Board of Directors, that we were able to spend a week in this comfortable and Hungarian environment with the children, thanks to Fáy Tamásnak and Bence, as well as Németh Ábel for their help with the archery program. Thanks to Sayad Anet and Zolcsák Irén for their support and work. The children and the camp leaders were able to part with many nice experiences and memories and with the hope the next year they will be able to partake in a new and unforgettable Hungarian History camp. ~ Németh Enikő



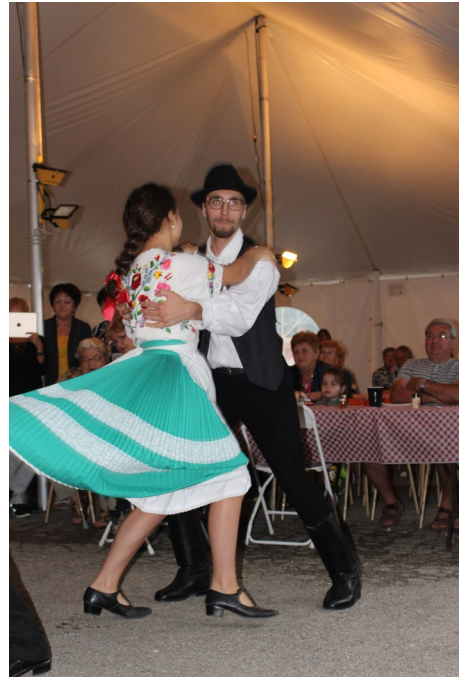
## A Kossuth tánccsoport hírei:



Június 23-án, a Kossuth Tánccsoport megtartotta második Halászlé Főző versenyét. Ismét nagy volt az érdeklődés. Az idén tizenegy csapat nevezet be a versenyre. Jobbnál jobb és finomabb ételeket készítettek a versenyzők. Sajnos csak egy nyertes lehetett. Az idén a bajai, Maros Zoltán főszakács volt a nyertes. Második helyen, a múlt év nyertesei, a kecegiek, Vakarcz Tibor főszakács végeztek és a harmadik helyet az Öt Újj csapat, Kövesdi Tibor főszakács nyerte el. Nagy készülődés előzte meg a versenyt úgy a csapatok mint a tánccsoport részéről. Két nagy sátrat húztunk fel a Kossuth Ház udvarában. Napközben DJ, még este az Evergreen zenekar szórakoztatta a jelenlévőket. Volt sült lángos és friss hal is. A tánccsoport mind a három csoportja be-

mutatott egy-egy táncot. Sajnos, az esős idő miatt sokan nem jöttek el, de szerencsénkre csak egy pár csepp eső esett ami nem befolyásolta az esemény sikerességét. Mindenki aki kimerészkedett, jó lakot a finom ételekből és tudott szórakozni késő estig. Jövő évre már kezdünk készülődni hogy minnél színvonalosabb legyen ez a nap mindenkinek. Köszönjük mindenkinek aki eljött főzni és szórakozni velünk.

A tánccsoport az 53-ik évét kezdi meg Szeptemberben. A felnőtt csoport Vasárnap, szeptember 9-én, délután 5-től 8-ig próbál. Hétfőn, pedig a kicsik kezdenek 6-kor és a közepes csoport 7-kor együtt a női csoportal. Minden új és régi táncost várunk. Érdeklődni lehet Jacsó Marikánál 416.432.9703 telefonszámon, vagy mcjacso@aol.com e-mail címen.



KOSSUTH  
TÁNCSCSOPORT  
Halászlé Főző verseny

## Iskoakezdő szalonnasütés party!



Szeptember 15-én, szombaton délután 5 órától megkezdjük a szokásos tanévköszöntő szalonnasütő partinkat. Mindenkit szeretettel várunk! A bár nyitva, gulyás leves elvitelre vagy helyi fogyasztásra kapható 5\$.

A guelphi iskola szeptember 8-án kezdődik, a kitcheneri iskola szeptember 15-én. Minden régi és új kisdíákot szeretettel várunk. A szalonnasütés nyilvános program minden érdeklődőt szívesen fogadunk. Egyszerű, finom ételek, jó társaság, vidám hangulat a jellemző. Gyertek el, hogy a fiatalos magyar közösséggel köszöntsétek az új tanévet!

### **Fried bacon back-to-school party!**

Saturday, September 15th at 5:00 p.m. we will begin the customary school year opening with a fried bacon party. Everyone is more than welcome!

The bar will be open, gulyás soup will be available (or for takeout) for \$5. The Guelph school begins September 8th, and the Kitchener school begins September 15th. New and returning students are welcome. The event is open to all interested in this open fried bacon party.

Simple, delicious food, good friends, a nice atmosphere is characteristic. Please come to celebrate the start of the school year with our young Hungarian community!



## Marosán Csaba előadása - beszámoló:

A nyári vakáció miatt egy kisebb nézőközönség gyűlt össze augusztusban a Mátyás király és Arany János előadáson. A kicsi de lelkes közönség élvezettel hallgatta a művész minden szavát. Rengeteg új információval lettünk gazdagabbak. A közvetlen stílus, a jó színészi alakítás, humor örökre szívünkbe zárta a fiatal előadót, Marosán Csabát. Köszönjük neki, hogy ilyen jó hangulatot varázsolt a Kossuth házba és tehetségével szórakoztatta a lelkes kis közönséget.

Hogy ki is volt Mátyás király? Ezt minden, a magyar kultúrához tartozó felnőtt és gyerek tudja. A népmesék bölcs és igazságos uralkodója könyvek lapjairól, rajz- és játékfilmekből lép elénk kisgyermek korunk óta. És ott van a Himnusz hódító Mátyás királya. Szobrok, iskolák, éttermek és szállodák viselik a Mátyás király nevet. Nap mint nap találkozunk emlékével. Mátyás királyról a krónikásoknak hála sok adat áll a rendelkezésünkre. Alakja köré szövődött énekek, mondák, népmesék nem szentként, hanem hús-vér emberként elevenítik meg őt előttünk. A hallottakat a Mátyás király táborban tovább adtuk a gyermekeknek és felhasználtuk a tananyagban is.

Marosán Csaba a Kolozsvári Állami Magyar Színház legifjabb tagja. Reményik Sándor szavaival élve, nem hagyom a templomot és az iskolát. Egyik mozgalmi célja megszerettetni az irodalmat a fiatalokkal, a másik célja pedig, népművelés címén, irodalmat (színházat, Istenes verseket) vinni a templomokba. Eddig közel 65 középiskolában járt Erdélyben olyan egyéni műsorokkal melyek érettségi tételek. Közel tízezer diáknak hirdeti, hogy van élet a simogatós telefonok világán túl is. Ugyanakkor 95 templomban járt megközelítőleg 49 ezer kilométeren van már túl ezt a számot most megnövelte az óceánon túl élő magyarságnak tartott előadássorozatával.

A Mátyás király udvarában jártam című előadás a nagy királynak olyan jellemvonásait mutatta meg, amelyeket a hivatalos oklevelek táraiban hiába keresünk. Galeotto Marzio, Antonio Bonfini és Heltai Gáspár szövegeiből összeállított előadás a Mátyás korabeli társadalmi életünket, művelődés béli viszonyainkat illető tudásunkat is egész közvetlenül, megkapó módon, számtalan új adattal gazdagítja. Az előadás tisztára igaz és kétségtelen tényeket tartalmaz,

Marosán Csaba Arany János születésének 200. évfordulójára készített műsora úgy vezet végig Arany életútján, hogy egy eddig ismeretlenebb, derűsebb, humorosabb arcát villantja fel a költőnek, kiegészítve ezzel az iskolai Arany-képet. Mert ez is Arany!

Az alábbi linkeken videók vannak munkásságáról, ajánljuk megtekintésre.:

<https://www.facebook.com/marosancsaba/>

<https://www.youtube.com/watch?v=RJMxVERMyDw>

<https://www.youtube.com/watch?v=UIAQqKC3W30&t=179s>

<https://www.youtube.com/watch?v=f45Fr4AkauE&t=567s>



# Hungarikum

„Ha Te tudnád...”

megzenésített versek,  
népdalfeldolgozások,  
saját szerzemények,  
istenes dalok

2018. szeptember 21. péntek

1830 - ajtónyitás

1900 - koncert

## **Kossuth Ház**

979 Kossuth Road  
Cambridge, ON  
N3H 4S7

www.kossuthclub.ca  
FB: kossuthclubofficial  
Tel: 519-658-9761

Belépő \$20, tagoknak \$15  
Pogácsa és ital kapható

Jegyek és érdeklődés:  
Bíró Ágnes 519-821-4884

**A kanadai körutat a Studio Art támogatja,  
az előadásokat a KMOSZ szervezi:**

- Cambridge
- Windsor
- Hamilton
- Toronto
- Ottawa
- Montréal



# Szüreti Bál - Jótékonysági céllal



Sok szeretettel várunk mindenkit 2018. október 13-án a Kossuth Házba

Jó borok, jó zene, jó hangulat és ízletes vacsora! Jó hangulatot EVERGREEN Zenekar biztosítja! Program: 18:00 Ajtónyitás, 19:00 vacsora – Bakonyi betyárleves gazdagon, erdélyi tokány, mustáros karaj, rizi-bizi, vajás krumpli, savanyú uborka  
20:00 Kossuth Tancosok fellépése

Jegyárak : **Felnőtt \$40, Gyermek \$20 (klubtagok részére a felnőtt jegy ára \$35, a gyerekek jegy ára \$15)** Asztalfoglalás Email: [info@kossuthclub.ca](mailto:info@kossuthclub.ca) Telefon: 519-821-4884  
Facebook: [kossuthclubofficial](https://www.facebook.com/kossuthclubofficial) oldalon üzenetben.

## **Grape Harvest Ball with a Charitable objective**

We warmly welcome everyone to the Kossuth Haz on October 13th, 2018.

Good wine, good music, a good atmosphere and a delicious dinner menu! The EVERGREEN band will guarantee a good time!

Schedule: 6:00 p.m. Doors open, 7:00 p.m. Dinner menu: chicken ragu soup, stew, fried chicken drumstick, buttered boiled potatoes, peas and rice, cucumber salad, and pastries.

8:00 p.m. the Kossuth Dance group will perform.

Reservations and ticket prices for the ball: Adult \$40, Children up to 12 years of age \$20 (club members adult ticket \$35, children \$15) Email: [info@kossuthclub.ca](mailto:info@kossuthclub.ca)  
Telephone: 519-821-4884 Facebook: message the "kossuthclubofficial" page.<sup>18</sup>  
Performance by the Kossuth Dance group.

## Recept rovat

### Málnás panna cotta



#### **Hozzávalók:**

4 kis üveghez: 200 g málna, 80 g cukor, 6 g zselatin, 1 tk bourbon vaníliás cukor, 350 ml tejszín, 100 ml tej

A málnát egy kis edénybe rakjuk és kb. 5 perc alatt a cukorral együtt összeforraljuk. Leszűrjük egy kis edénybe, kiveszünk belőle 2 evőkanállal, ebben feloldjuk a zselatint, majd visszarakjuk az egészet a még forró málnavelőhöz és elkeverjük. A vaníliás cukrot, tejszínt, a tejet és a zselatinos málnavelőt egy edénybe rakjuk, felmelegítjük, de nem forraljuk fel, kis edényekben/poharakba öntjük és hűtőbe rakjuk kb. 4 órára, amíg megdermed. Friss málnával és apróra tört pisztáciával díszítjük. Jó étvágyat!

/Dudás Kószó Katalin/

## Raspberry Panacotta

### Ingredients:

For 4 small servings: 200 g raspberries, 80 g sugar, 6 g gelatin, 1 tsp bourbon vanilla sugar, 350 ml, cream, 100 ml milk

Place the raspberries in a small bowl and under approx. 5 minutes bring to a boil together with the sugar.

In a small bowl, strain the mixture and take 2 table spoons in which to dilute the gelatin. Once fully diluted, return to the hot raspberry mixture and mix in well. In a bowl, place the vanilla sugar, cream, milk and gelatin raspberry mixture, heat it on low (do not bring to a boil) and pour in to small containers or cups. Place the containers/cup in the refrigerator for approx. 4 hours until firm. Serve with fresh raspberries and small pieces of pistachio.

Good appetite! /Dudás Kószó Katalin/



## Újra a Kossuth Házban

Népszerű magyar ételek, frissen készítve fagyaszttva rendelhetők.  
Minden kedden este 6 és 8 óra között a Kossuth ház konyháján felvehetők.  
A szolgáltatás július második felétől indul.  
A menü és a részletes információ hamarosan elérhető lesz a Kossuth ház Facebook és web oldalán, valamint a Goulash Place web oldalán  
[www.goulash-place.ca](http://www.goulash-place.ca)  
Érdeklődni Kovács Lászlónál a 905-782-8237 telefon számon.

## Goulash-place Catering Kitchen

Traditional Hungarian dishes, freshly prepared or frozen.  
Picked up is every Tuesday from 6-8 pm at the Kossuth Hall starting from mid-July.  
The menu and detailed information will be available soon on the Kossuth Hall's website and Facebook page, and on the website of Goulash Place  
[www.goulash-place.ca](http://www.goulash-place.ca)  
For more information, please contact Laszlo Kovacs at 905-782-8237 .



# SzabolcsPall

SALES REPRESENTATIVE



Hűséges gyakorlat és tanácsadás Magyarul és Angolul, a Cambridge, Kitchener-Waterloo, és Guelph környékén, 2008 óta.

INGYENES ÉRTÉKFELMÉRÉS

INGATLAN BEFEKTETÉS

READY2MOVE.CA



\* Independently Owned & Operated \* Based on 2011 MLS Statistics in Waterloo Region & Brant County

1400 Bishop St.  
Cambridge, ON N1R 6W8

O: 519.740.3690

F: 519.740.7230

Direkt: 226.505.0090

Email: szabolcspall@gmail.com

# QUALITY BAKERY & DELI

Quality is our specialty!

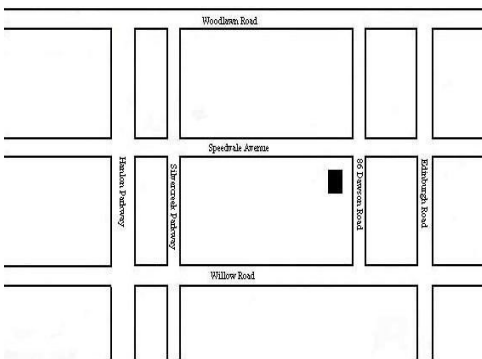
## **FEKETE MIHÁLY - URBÁN VALÉRIA**

Finom torták, sütemények, rétes, diós-, mákos kalács valamint friss kenyér, zsemle, kifli kapható.  
Választékos Magyaros hentesárú és sajtfélék.

### **ÚJ TERMÉKCSALÁD MAGYARORSZÁGRÓL**

**UPDATE szénhidrátcsökkentett és cukormentes termékek elérhetőek nálunk!**

**Cím: 86 DAWSON ROAD, GUELPH, TELEFON: 519.824.4871**



---

## S Z I L V I A   A P R Ó

T r a v e l   C o n s u l t a n t

I n t e r n a t i o n a l   T r a v e l

T e l :   5 1 9 . 8 2 3 . 9 4 9 8

C e l l :   5 1 9 . 7 6 6 . 2 5 0 9

E - m a i l : [szilviatravel@rogers.com](mailto:szilviatravel@rogers.com)

REPÜLŐJEGYEK, TENGERPARTI ÜDÜLÉSEK, HAJÓUTAK,  
AUTÓBÉRLÉS, BIZTOSÍTÁS

Felvilágosításért és helyfoglalásért hívjon bizalommal!



# ***Kossuth Ház bérlése*** ***Kossuth Club for Rent***

*Termeinket, kertünket kínáljuk Önöknek!*

- **CSALÁDI ÉS ÜZLETI ESEMÉNYEK**
- *privát fogadásoktól a 200 fős rendezvényekig*
- *esküvők, családi ünnepek, bálók, fogadások, konferenciák, találkozók, céges rendezvények kiváló helyszíne a Kossuth Ház.*

*Kérésére személyre szabott ajánlatot küldünk!*

•



979 Kossuth Rd, Cambridge, ON N3H 4S7,

[www.kossuthclub.ca](http://www.kossuthclub.ca)

Tel: 519.658.9761

Email: [info@kossuthclub.ca](mailto:info@kossuthclub.ca)

[facebook.com/kossuthclubofficial](https://facebook.com/kossuthclubofficial)